

انتبه: هذا الدليل ينبغي أن يرافق الماكينة طيلة حياتها.



## 11. حل المشاكل

⚠ انتبه: أوقف الوحدة دائماً وافصل الشمعة قبل تنفيذ عمليات التصحيح الموصى بها في الجدول أدناه، إلا إذا طلب منك تشغيل الوحدة.

عندما يتم فحص كل الأسباب المحتملة ولا تحل المشكلة، فإنه يجب استشارة أحد مراكز الخدمة المعتمدة. عندما تظهر مشكلة ليست واردة في الجدول فإنه يجب استشارة أحد مراكز الخدمة المعتمدة.

| الحل   | الأسباب المحتملة   | المشكلة   |
|--|--|---|
| <p>1. افحص مستوى شرارة إشعال الشمعة. ليس هناك شرارة إشعال، كرر إجراء الاختبار بشمعة إشعال جديدة (CMR7H).</p> <p>2. اتبع الإجراء في صفحة 12. إذا لم يبدأ المحرك في العمل كرر الإجراء بشمعة جديدة.</p> | <p>1. لا توجد شرارة إشعال.</p> <p>2. المحرك المغمور.</p>   | <p>المحرك ينطفئ بعد بضع ثوان فقط من بدء التشغيل. (تأكد من أن مفتاح التشغيل والإيقاف في الوضعية "I" - HC246P - I" (HC247P-TG2460P-TG2470P)</p> |
| <p>اتصل بمركز الدعم المرخص له لضبط المكربن.</p>  | <p>يجب ضبط ومُعَايرة المُكربن.</p>   | <p>المحرك يعمل ولكنه لا يتسارع على نحو صحيح أو لا يعمل بالشكل الصحيح على سرعة عالية.</p>  |
| <p>1. استخدم بنزين حديث وزيت مناسب للمحرك ثنائي الشوط التشغيلي.</p> <p>2. نظف: أنظر التعليمات في فصل صيانة مرشح الهواء.</p> <p>3. اتصل بمركز الدعم المرخص له لضبط المكربن.</p>                       | <p>1. افحص خليط الزيت/البنزين.</p> <p>2. مرشح الهواء متسخ.</p> <p>3. يجب ضبط ومُعَايرة المُكربن.</p> | <p>المحرك لا يصل إلى السرعة الكاملة و/أو يصدر دخاناً كثيفاً.</p>  |
| <p>قم بضبط برغي الحد الأدنى "T" (الشكل 24) في اتجاه عقارب الساعة لزيادة السرعة؛ أنظر فصل صيانة المكربن.</p>  | <p>يجب ضبط ومُعَايرة المُكربن.</p>   | <p>يبدأ المحرك في العمل ويدور ويسرع ولكن لا يحصل على الحد الأدنى للتشغيل.</p>   |
| <p>1. اتصل بمركز خدمة معتمد.</p> <p>2. اتصل بمركز خدمة معتمد.</p> <p>3. اتصل بمركز خدمة معتمد.</p>   | <p>1. تركيب الشفرة غير صحيح</p> <p>2. شفرة تالفة</p> <p>3. احتكاك تالف</p>                           | <p>بدأ عمل المحرك لكن الشفرة لا تدور.</p> <p>تنبيه - لا تلمس الشفرة أبداً عندما يكون المحرك في حالة عمل.</p>                                  |

| HCS 247 P<br>TGS 2470 P       | HC 247 P<br>TG 2470 P | HC 246 P<br>TG 2460 P |   |                            |
|-------------------------------|-----------------------|-----------------------|---|----------------------------|
| 21.7 cm <sup>3</sup>          |                       |                       |   | سعة المحرك                 |
| من شوتين تشغيلين EMAK         |                       |                       |   | المحرك                     |
| 0.77 kW                       |                       |                       |   | القدرة التشغيلية           |
| 1- 3.100±100 دقيقة            |                       |                       |   | عدد اللفات الأدنى          |
| 1- 10.200±200 دقيقة           |                       |                       |   | عدد اللفات الأقصى          |
| م عن                          |                       |                       |   | لمبة بادئ التشغيل          |
| 300 (0.3) سم <sup>3</sup> (ل) |                       |                       |  | سعة خزان الوقود            |
| 5000                          |                       |                       |   | سرعة الشفرات (أشواط/دقيقة) |
| 750 ملم (بوصة 30)             |                       | 600 ملم (بوصة 24)     |   | طول الشفرة                 |
| 5 ملم (1.38 بوصة)             |                       |                       |   | مسار الشفرة                |
| 5.2 كجم                       | 5.4 كجم               | 5.2 كجم               |   | الوزن                      |

|  | HCS 247 P<br>TGS 2470 P    | HC 246 P - HC 247 P<br>TG 2460 P - TG 2470 P |   |                  |                  |
|--|----------------------------|--|---|------------------|------------------|
| *  | 98.8                       | 98.8   | $L_{PA\ av}$<br>EN 10517<br>EN 22868              | dB (A)           | طول وسلك السلسلة |
|  | 1.4                        | 1.4  |   | dB (A)           | طول القضيب       |
|  | 105.8                      | 105.8  | 2000/14/EC<br>EN 22868<br>EN ISO 3744             | dB (A)           | نوع القضيب       |
|  | 2.0                        | 2.0  |   | dB (A)           | نوع السلسلة      |
|  | 108.0                      | 108.0  | $L_{WA}$<br>2000/14/EC<br>EN 22868<br>EN ISO 3744 | dB (A)           | طول القطع        |
| *  | 13.8 (راسي)<br>7.6 (ني مي) | 3.8 (راسي)<br>4.5 (ني مي)                    | EN 10517<br>EN 22867<br>EN 12096                  | m/s <sup>2</sup> | طول وسلك السلسلة |
|  | 1.9 (راسي)<br>2.4 (ني مي)  | 2.6 (راسي)<br>2.0 (ني مي)                    | EN 12096  | m/s <sup>2</sup> | طول القضيب       |
| * قيم متوسطة موزونة (1/5 الحد الأدنى، 4/5 حمل كامل). |                            |  |   |                  |                  |

## 9. التخزين

عندما تبقى الماكينة متوقفة لفترات طويلة:

- ادهن الشفرة بقليل من الزيت حتى تتجنب الصدأ (الشكل 5).
- ركب غطاء الشفرات (19، الشكل 2).
- أخرج الوقود من الخزان ثم أعد وضع السدادة.
- احفظ المنتج في مكان جاف، وإن أمكن دون تلامس مباشر مع التربة وبعيداً عن مصادر الحرارة.
- - تخلص من الوقود والزيت حسب القواعد مع احترام البيئة.
- لتفريغ المكربن، ابدأ تشغيل المحرك وانتظر حتى يتوقف (ترك خليط الوقود في المكربن قد يضر ويتلف بالأغشية).
- نظف بدقة وعناية مرشح الهواء (B، الشكل 19).
- إجراءات إعادة التشغيل بعد التخزين الشتوي هي نفسها التي تتم أثناء التشغيل العادي للماكينة لأول مرة (الصفحة 14-11).

### حماية البيئة

- حماية البيئة يجب أن تكون عنصراً وهدفاً أساسيين لهما الأولوية أثناء استخدام الآلة بحيث نتعايش بشكل سليم مع البيئة المدنية والطبيعة التي نعيش فيها.
- تجنّب أن تكون مصدر إزعاج لجيرانك.
- اتبع بعناية ودقّة القواعد واللوائح المحلية الخاصة بعمليات التخلص من مكونات التغليف والزيوت والبنزين والبطاريات والمرشحات والأجزاء المتهالكة وأي مكون آخر له أثر بيئي كبير؛ لا يجب إلقاء هذه المخلفات والمكونات مع نفايات المنزل العادية ولكن يجب فصلها وتسليمها إلى مراكز جمع النفايات المتخصصة والتي تقوم بعمليات إعادة التدوير لهذه النوعية من المخلفات والبقايا.

### التخلّص من الماكينة

عند إخراج الآلة من العمل نهائياً لا تتركها ملقاة في البيئة ولكن توجّه بها إلى أحد مراكز تجميع الآلات المنتهية تشغيلها. جزء كبير من المواد المستخدمة في صناعة الماكينة يمكن إعادة تدويرها؛ وجميع المعادن (صلب، ألومنيوم، نحاس) يمكن تسليمها إلى مكان عادي لاستعادة الحديد. لمزيد من المعلومات توجّه إلى خدمة جمع النفايات في منطقتك. تصريف النفايات الناشئة عن تكهين الماكينة يجب أن يتم مع احترام البيئة وتجنب تلويث التربة والهواء والماء.

في جميع الأحوال يجب أن تحترم التشريعات المحلية السارية في هذا الموضوع.

عند التخلّص من الماكينة يجب إزالة ملصق علامة التوافق الأوروبي CE إضافة إلى دليل الاستخدام هذا.

## جدول الصيانة

| إذا تلف أو ظهر فيه عيب | أسبوعياً | بعد كل توقف للتزود بالوقود | قبل كل استخدام | نرجوكم ملاحظة أن فترات الصيانة التالية تنطبق فقط على الحالات العادية للتشغيل. إذا كان عملكم اليومي أشد من العادي فإن فترات الصيانة يجب أن تقل تبعاً لذلك. |
|------------------------|----------|----------------------------|----------------|---|
|                        |          | X                          | X              | ماكينة كاملة  |
|                        |          | X                          | X              | مراجعات: قاطع تيار، بادئ، رافعة تسريع، رافعة إيقاف المسرع   |
|                        |          | X                          | X              | خزان الوقود   |
| X                      |          |                            |                | تفتيش وتنظيف  |
| X                      |          |                            |                | مرشح البنزين  |
|                        |          | X                          | X              | استبدل عنصراً مرشحاً  |
|                        |          | X                          | X              | تفتيش: فقد وشحذ وتهالك  |
| X                      |          |                            |                | اشحذ  |
|                        |          | X                          | X              | تفتيش: فقد وتشقق وتهالك   |
|                        | X        |                            |                | تفتيش: ضرر واستهلاك   |
| X                      |          |                            |                | الاحتكاك  |
|                        | X        |                            |                | استبدل  |
|                        | X        |                            |                | جميع البراغي والصواميل يمكن الوصول إليها (فيما عدا براغي المكربن)   |
|                        |          |                            | X              | تفتيش وإعادة الشد   |
|                        |          |                            |                | نظف   |
| X                      |          |                            |                | مرشح الهواء   |
|                        | X        |                            |                | استبدل  |
|                        | X        |                            |                | ريش الأسطوانة وفتحات الغطاء الواقى لبدء التشغيل   |
|                        | X        |                            |                | تفتيش: ضرر واستهلاك   |
| X                      |          |                            |                | حبل بدء التشغيل   |
|                        |          | X                          | X              | استبدل  |
|                        |          | X                          | X              | قم بمراجعة الحد الأدنى  |
|                        | X        |                            |                | قم بمراجعة مسافات الإلكترودات   |
| X                      |          |                            |                | شمعة الإشعال  |
|                        | X        |                            |                | استبدل  |
|                        | X        |                            |                | نظام منع الاهتزاز   |

تم تصميم وتصنيع هذا المحرك بما يتطابق مع تطبيق اللوائح الأوروبية (EU) 2016/1628.

**تنبيه - التغييرات المناخية والضغط يمكن أن يسببا تحورا في عملية الكربنة. لا تسمح لأشخاص آخرين بالبقاء بالقرب من مقص السياج الشجري أثناء العمل وفي مرحلة ضبط الكربنة.**



منفذ صرف العادم

**انتبه - هذا منفذ العادم مجهز بمحفز، ضروري للمحرك لكي يصبح مطابقاً لشروط العادم. لا تقم بتغيير أو إزالة المحفز بناتا؛ إذا قمت بذلك، فأنت تنتهك القانون.**



**انتبه - منافذ صرف العادم المجهزة بالمحفز تصبح ساخنة جدا أثناء الاستخدام وتظل هكذا لوقت طويل بعد إيقاف المحرك. يحدث هذا أيضا عندما يكون المحرك على الحد الأدنى. يمكن أن تسبب الملامسة حروقا في الجلد. تذكروا خطر الحريق!**



**احترس! - في حالة تلف منفذ صرف العادم يجب استبداله. إذا انسد منفذ صرف العادم كثيرا فإن ذلك قد يكون على أن كفاءة المحفز قد أصبحت محدودة.**



**تنبيه - لا تستخدم الماكينة إذا كان منفذ صرف العادم تالفاً، أو غير موجود أو تم تعديله. استخدام منفذ صرف عادم غير خاضع للصيانة المناسبة يزيد خطر الحريق وقد السمع.**



**انتبه! - قم بتخليص وحماية المحرك ومنفذ تصريف العادم من الأغصان والأوراق ومن أي زيادات في التشجيع وذلك بهدف تقليل خطر إمكانية نشوب الحرائق (الشكل 23).**



### الصيانة الاستثنائية غير العادية

من المناسب، في نهاية موسم العمل إذا صاحبه استعمال كثيف، وبعد كل عامين مع الاستخدام العادي، إجراء فحص شامل للماكينة يقوم به فني متخصص من شبكة الدعم والخدمة الفنية.

**انتبه! - جميع عمليات الصيانة غير الواردة في هذا الدليل يجب أن تقوم بها ورشة إصلاح وصيانة معتمدة. لضمان عمل دائم ومنتظم لمقص السياج، تذكر أن عمليات الاستبدال المحتملة لقطع الغيار يجب أن تتم فقط بقطع غيار أصلية.**



**أية تعديلات محتملة غير مرخص بها و/أو استخدام كماليات غير أصلية يمكن أن تؤدي إلى إصابات خطيرة أو مميتة للعامل ولأطراف ثالثة.**



### النقل

انقل مقص السياج الشجري وهو مطفاً المحرك، مع الشفرة متجهة للدخول وغطاء الشفرة مثبتا عليها (الشكل 25).

**تنبيه - لنقل مقص السياج الشجري على عربة تأكد من التثبيت الصحيح والصلد على العربة من خلال الأحزمة. يتم نقل مقص السياج الشجري في وضع أفقي، مع الخزان خالياً، تأكد كذلك من أنه لم يتم انتهاك القواعد السارية لنقل مثل هذه الماكينات.**





تنبيه - لا تستخدم الحافة العلوية لطرف القضيب خاصةً لتقليم الأغصان لأنك تخاطر بتلقي ضربة معاكسة.

## 8. الصيانة

### مطابقة الانبعاثات الغازية

- يجب أن تتم إدارة هذا المحرك، بما تتضمنه من نظام مراقبة الانبعاثات، واستخدامه وإخضاعه للصيانة بما يتطابق مع التعليمات الواردة في دليل المستخدم من أجل الحفاظ على معدلات أداء الانبعاثات ضمن الاشتراطات القانونية السارية على الماكينات المتحركة الغير مخصصة للطرق.
- لا يجب أن يحدث أي عيب مقصود أو استخدام غير مناسب لنظام مراقبة انبعاثات المحرك.
- قد تؤدي عمليات التشغيل والاستخدام والصيانة الخاطئة للمحرك أو الماكينة إلى أوجه قصور ممكنة في نظام مراقبة الانبعاثات حتى النقطة التي لا يتم فيها الالتزام بالاشتراطات القانونية القابلة للتطبيق؛ في هذه الحالة يجب اتخاذ إجراء فوري من أجل تصحيح أوجه القصور في النظام واستعادة الاشتراطات السارية.
- تعرض فيما يلي أمثلة، على سبيل المثال لا الحصر، عن عمليات التشغيل أو الاستخدام أو الصيانة الخاطئة:
- إجهاد أو إعطاب أجهزة معايرة الوقود؛
  - استخدام وقود و / أو زيت محرك غير مطابقين للمواصفات المشار إليها في فصل بدء التشغيل / الوقود؛
  - استخدام قطع غيار غير أصلية، على سبيل المثال شمعات الاحتراق، الخ؛
  - عدم الصيانة أو الصيانة الغير مناسبة لنظام التصريف، بما في ذلك الفواصل الزمنية الخاطئة لصيانة منفذ صرف العادم وشمعة الاحتراق ومرشح الهواء، الخ.

انتبه - العبث بهذا المحرك يُسقط سريان شهادة الاتحاد الأوروبي على الانبعاثات.



يمكن العثور على مستوى ثاني أكسيد الكربون الخاص بهذا المحرك على الموقع الإلكتروني (www.mymetak.it) الخاص بـ Emak في قسم "Il Mondo Outdoor Power Equipment" "معدات الطاقة لإموندو المخصصة للأماكن المفتوحة".

انتبه! - أثناء عمليات الصيانة ارتدِ دائما قفازات واقية. لا تقم بعمليات الصيانة والمحرك ساخن.



مرشح هواء - كل 8 - 10 ساعات عمل، انزع الغطاء (A، الشكل 19)، نظف المرشح (B). انفخ من مسافة بالهواء المضغوط من الداخل نحو الخارج. استبدل المرشح إذا كان هناك انسداد أو تلف.

مرشح الوقود - تأكد دوريا من أحوال مرشح الوقود (C، الشكل 20). في حالة الاتساخ المفرط، قم باستبداله.

الشمعة - من المستحسن تنظيف الشمعة دوريا ومراجعة مسافة الكترودات (الشكل 21). استخدم شمعة NGK CMR7H أو علامة تجارية أخرى ذات درجة حرارية مكافئة.

الضبط والمعايرة (الشكل 22A): قم بإرخاء الصامولة (F). أحكم ربط البرغي (G) بدون الشد بعزم، ثم قم بالفك بنسبة 1/4 لفة. أحكم ربط الصامولة (F). قم من فترة لأخرى بفك الصامولة (F) والبرغي (G) ونظفهما من الترسبات.

شحذ الشفرات (الشكل 22B): وجه شفرة الشحذ أو المبرد دائما على زاوية 46 درجة على مستوى الشفرة وكذلك:

- شحذ دائما ناحية الحافة القاطعة؛
  - احرص على أن تقص الشفرة فقط في اتجاه الذهاب وارفعها في اتجاه العودة؛
  - أزل بقايا الشوائب عن الشفرة باستخدام لشحذها؛
  - لا تقم بإزالة من المادة إلا قليلا؛
  - قبل أن تعيد تركيب الشفرة المشحودة أزل بقايا الشحذ وشحم الشفرات نفسها.
- لا تحاول شحذ الشفرة المتهاكلة. احملها إلى مركز دعم فني معتمد واستبدلها.

انتبه - يزداد الخطر في حالة استخدام شفرة خاطئة! استخدم فقط أطوال الشفرات الموصى بها وتقيّد بتعليمات الشحذ.



مخفض السرعة - تحقق من مستوى الشحم كل 20 ساعة عمل (10، الشكل 2). إذا لزم الأمر، اضع زيت تشحيم ثاني كبريتيد الموليبيدنيوم.

لا تستخدم الوقود (الخليط) لإجراء عمليات التنظيف.

### المكربن

قبل أن تقوم بتنفيذ ضبط المكربن نظف ناقل بدء الحركة (B، الشكل 19) وسخّن المحرك. برغي الحد الأدنى T (الشكل 24) مضبوط بطريقة يكون فيها هامش أمان بين النظام الأدنى ونظام تشحيق الاحتكاك للدوران.

## 6. إيقاف المحرك

1. حرّز رافعة المسرّع (B، الشكل 12) بنقل المحرك إلى أدنى سرعة.
2. أطفئ المحرك:
  - الموديلات HC 246 P - HC 247 P - TG 2460 P - TG 2470 P: ضع مفتاح التشغيل والإيقاف (A، الشكل 12) على الوضعية "O".
  - الموديلات HCS 247 P - TGS 2470 P: اضغط على مفتاح التشغيل والإيقاف (8 STOP، الشكل 2).

## 7. الاستخدام

**⚠** انتبه! 13- لا تشغل بناتا مقص السياج الشجري بدون جهاز وقاية الشفرة (A، الشكل 13-14). لا تستخدم الشفرات التالفة أو شديد التهاك. إذا كانت الشفرة على وشك التوقف عن الحركة فأطفئ المحرك قبل إزالة العقبة.

### المقبض (فقط HC 246 P - HC 247 P - TG 2460 P - TG 2470 P)

للسماح لمستخدم الآلة بالقيام بعمليات قطع وقص وتقليم السياج بدون جهد أو تعب وهو في وضعية مريحة فإن مقبض التحكم (C، الشكل 15) يمكنه الدوران حتى زاوية 90 درجة ميمناً أو يساراً (شكل 16).

لا تستخدم رافعة التحكم في السرعة أثناء هذه العملية.

الإجراء:

1. قم بتحرير المقبض عن طريق الضغط على رافعة الغلق (D، شكل 15)
2. قم بلف المقبض ثم قم من جديد بإدخال وتثبيت رافعة الغلق.
3. بعد إتمام عملية الغلق يصبح من الممكن استخدام رافعة الغلق من جديد

من الممكن القيام بهذه العملية أيضاً أثناء عمل المحرك بأقل قوة له حيث أن الشفرات عندها لا تدور نظراً لأن مقص السياج الشجري مزود بمكابح شفرات، الشفرات لا تدور.

### تقنية التشغيل

قص أولاً جانبي السياج وفي النهاية الجزء العلوي.

**القص الرأسي:** مع آلة قص السياج الشجري أحادية الشفرة HCS 247 P - TGS 2470 P، قم بعملية القص والتقليم دائماً من الأسفل إلى الأعلى (شكل 17A). مع آلة قص السياج الشجري المزدوجة الشفرة HC 246 P - HC 247 P - TG 2460 P - TG 2470 P، قم بعملية القص والتقليم متبعاً مسار حركة يشبه القوس من الأسفل إلى الأعلى والعكس مع استخدام كلا جانبي شفرات القص والتقليم (الشكل 17B).

**قص أفقي:** للحصول على أفضل نوعية من القص قم بحتي الشفرة (+5 إلى 10 درجة) في اتجاه حركة القص (الشكل 18 A-B). تقدم في العمل ببطء، خاصة إذا كان السياج كثيفاً.

### استخدامات متنوعة

**⚠** انتبه! - احرص على إتباع قواعد الأمان والسلامة. مقص السياج الشجري يجب أن يستخدم فقط لقطع السياج الشجري والشجيرات الصغيرة. ممنوع وضع معدات على مأخذ القوة في مقص السياج الشجري أو استخدامه في غير الأغراض التي أشار إليها الصانع.

**⚠** لا تستخدمه في تقليم الأشجار أو قطع الأعشاب. ممنوع قطع مواد أخرى. لا تستخدم الماكينة كرافعة لرفع أو نقل أو نثر أشياء، ولا إيقافه على دعائم ثابتة.

### احتياطات لمنطقة العمل

- لا تعمل بالقرب من الأسلاك الكهربائية.
- اعمل فقط عندما تكون الرؤية والنور كافيين للرؤية بوضوح.
- أوقف المحرك قبل أن تسند الماكينة.
- كن حذراً ويقتظ عند ارتداء حماية السمع، لأن مثل هذه التجهيزات يمكن أن تحد من قدرتك على سماع الأصوات التي تشير إلى الخطر (نداءات وإشارات وتحذيرات، الخ).
- كن حذراً للغاية عند العمل على المنحدرات أو المناطق الوعرة.
- أوقف مقص السياج الشجري إذا ضربت الشفرة جسماً غريباً. تفقد مقص السياج الشجري وأصلح الأجزاء المضارة إذا لزم الأمر.
- حافظ على نظافة الشفرة من الوساخات والرمل. حتى الكمية الصغيرة من الوساخات تحد بسرعة من قدرة الشفرة على القطع.
- حافظ دائماً على جفاف ونظافة المقابض.
- عند قطع غصن صلب تنبيهه لثلا تفتاح باللين المفاجئ في الخشب المتصلب.

والمحرك في حده الأدنى، لا ينبغي أن تدور الشفرات. خلاف ذلك، توجّه إلى أحد مراكز الخدمة المعتمدة للقيام بالفحص وحل المشكلة.



أمسك دائما مقص السياج الشجري باليدين كليهما عندما يكون المحرك قيد العمل. استخدم مأخذاً ثابتاً بالإصبع الخنصر والأصابع التي تحيط بمقبض مقص السياج الشجري. لا تستخدم مقص السياج الشجري بيد واحدة! (الشكل 6).  
P TGS 2470 - HCS 247: أمسك دائماً بثبات المقبض الأمامي باليد اليسرى والمقبض الخلفي باليد اليمنى (الشكل 7). تحقق من أن جميع أجزاء الجسم بعيدة عن الشفرات وعن كاتم الصوت.



التعرض للذبذبات يمكن أن يسبب أضراراً للأشخاص الذين يعانون من مشاكل في الدورة الدموية أو مشاكل عصبية. توجّه إلى الطبيب عند ظهور أعراض جسمانية مثل تنميل أو نقص في الوعي أو انخفاض في القوة الطبيعية أو تغيرات في لون الجلد. تظهر هذه الأعراض عادة في الأصابع، واليدين والمعصمين.

المحرك مخنوق تشغيلياً بالوقود المُفْرَط

- ضع مفتاح التشغيل والإيقاف على 0 (A، الشكل 12 - TG 2470P - TG 2460P - HC 247P - HC 246P).
- ارفع غطاء رأس الشمعة.
- قم بفك تثبيت شمعة الإشعال وجفّفها.
- افتح صمام الفراشة تماماً.
- اسحب حبل بدء التشغيل لأكثر من مرة حتى تفرغ غرفة الاحتراق.
- أعد وضع الشمعة وقم بتوصيل غطاء رأسها بالضغط عليه بعزم.
- ضع مفتاح التشغيل والإيقاف على (A)، الشكل 8 - TG 2470P - TG 2460P - HC 247P - HC 246P، وضعية بدء التشغيل.
- ضع ذراع بدء التشغيل في وضعية الفتح OPEN حتى وإن كان المحرك بارداً.
- ابدأ الآن تشغيل المحرك.

بدء تشغيل المحرك



انتبه - لا تبدأ تشغيل مقص السياج الشجري دون تركيب الشفرات والمخفض (ناقل الحركة)، قد ينفلت مكبح الاحتكاك ويسبب إصابات شخصية.

1. ادفع ببطء بادئ التشغيل 6 مرات (20، الشكل 2).
2. ضع مفتاح التشغيل (A، الشكل 8) في الوضعية "I" (الموديلات TG 2470P - TG 2460P - HC 247P - HC 246P).
3. ضع ذراع بادئ التشغيل (18، الشكل 2) في وضعية الإغلاق (A) (CLOSE (0)، الشكل 11). قيامك بهذا ينشط أيضاً أوتوماتيكياً حالة شبه التسارع.
4. ضع الماكينة على الأرض في وضع مستقر. تأكد من أن أداة القطع حرة الحركة. من خلال الإمساك بمقوس السياج الشجري (الشكل 10-9) اجذب حبل بدء التشغيل (ليس أكثر من 3 مرات) حتى سماع الفرقة الأولى للمحرك. الماكينة الجديدة قد تتطلب مرات سحب إضافية.
5. ضع ذراع بدء التشغيل (18، الشكل 2) على وضعية الفتح (B) (OPEN (I)، الشكل 11).
6. اسحب حبل بداية التشغيل لبدء تشغيل المحرك. بمجرد بدء تشغيل الماكينة، قم بالتسخين الماكينة لضع ثوان، دون لمس المُسرّع. قد تحتاج الماكينة المزيد من الثواني في عملية التسخين التمهيدي في البرد أو على الارتفاعات العالية. للإنتهاء، اضغط على المُسرّع (6، الشكل 2) من أجل إيقاف تشغيل شبه-التسريع الأوتوماتيكي.

احذر:



- لا تلف أبداً حبل بدء التشغيل حول يدك.
- عند سحب حبل بداية التشغيل، لا تستخدم طوله بأكمله؛ يمكن أن يسبب هذا قطعه.
- لا تترك الحبل فجأة؛ امسك بمقبض بدء التشغيل (5، الشكل 2) واترك الحبل يعاود الالتفاف ببطء.

تنبيه - عندما يكون المحرك قد سخن، لا تستخدم بادئ الإشعال لبدء التشغيل.



تنبيه - استخدم جهاز شبه التسريع فقط في مرحلة بدء تشغيل المحرك.



بدء عمل المحرك

يصل المحرك إلى قوته التشغيلية القصوى بعد  $5 \div 8$  ساعات عمل.  
خلال هذه الفترة، لا تُشغّل المحرك على الفارغ لأقصى لفاته تجنباً لتعرض الماكينة للضغوط التشغيلية المُفْرطة.

انتبه! - أثناء عمل المُحرّك لا تغير نظام الاحتراق أملاً في الحصول على زيادة في القوة التشغيلية؛ فقد يؤدي هذا إلى الإضرار بالمحرك.



ملاحظة: من الطبيعي أن محركاً جديداً يصدر دخاناً أثناء وبعد أول استخدام.

| زيت   |      | بنزين   |
|---|------|---|
|  |      |  |
| 2% - 50:1   |      |   |
| (م3س)   | ℓ    | ℓ   |
| (20)  | 0,02 | 1   |
| (100)   | 0,10 | 5   |
| (200)   | 0,20 | 10  |
| (300)   | 0,30 | 15  |
| (400)   | 0,40 | 20  |
| (500)   | 0,50 | 25  |

⚠ احذر: لا تستخدم زيت السيارات أو زيت محركات القوارب ثنائية الشوط.

⚠ احذر:

- اشتر فقط كمية من البنزين لازمة حسب الاستهلاك؛ لا تشتت أكثر مما يمكن استخدامه خلال شهر أو شهرين؛
- احفظ البنزين في وعاء مغلق بإحكام، في مكان بارد وجاف.

⚠ حذر! - لتحضير الخليط، لا تستخدم مطلقاً الوقود الذي به نسبة إيثانول تزيد على 10%؛ يُمكن قبول استخدام الجازوهول (gasohol) خليط من البنزين والإيثانول) بنسبة مئوية من الإيثانول لا تزيد على 10% أو وقود E10.

ملاحظة - قم فقط بإعداد الخليط اللازم للاستخدام؛ ولا تتركه في خزان الوقود أو في الجركن لمدة طويلة. ينصح باستخدام مثبت الوقود Emak ADDITIX 2000 كود 001000972 للحفاظ على خليط الوقود لفترة 12 شهراً.

البنزين المؤكّل

⚠ احتسب! - البنزين المؤكّل ليس له نفس كثافة البنزين العادي. لذلك، فإن المحركات التي تعمل باستخدام البنزين العادي يمكن أن تحتاج إلى عمليات معايرة وضبط مختلفة للبرغي الحلزوني H. للقيام بهذه العملية يجب التوجه إلى أحد مراكز الخدمة المعتمدة.

التزويد بالوقود

رج وعاء الخلط قبل أن تقدم على تزويد الوقود.

⚠ انتبه: الإزيم وتقيّد تعليمات السلامة عند التعامل مع الوقود. أطفئ دائماً المحرك قبل أن تقوم بتزويده بالوقود. لا تضيف بناتا الوقود في ماكينة محركها يعمل أو ساخن. ابتعد لمسافة 3 أمتار على الأقل عن الموضوع الذي قمت فيه بتزود الماكينة بالوقود قبل أن تبدأ عمل المحرك. لا تدخن!

1. نظّف السطح حول سداة الوقود لتحاشي تراكم أئة ملوثات.
2. أرخ ببطء سداة الوقود.
3. اسكب بعناية خليط الوقود في الخزان. احرص على عدم انسكاب الوقود.
4. قبل أن تُعيد وضع سداة الوقود، نظف وتحقق من سلامة حشوة إحكام الغلق ومنع التسرب.
5. أعد وضع سداة الوقود فوراً، مع الضغط عليها باليد. أزل أي انسكاب محتمل للوقود.

⚠ انتبه: تحقّق من عدم وجود تسرب في الوقود وإذا وجدت تسرب قم بإزالته قبل الاستخدام. إن كان ضروريا اتصل بخدمة الدعم الفني لدى بائعك.

قم بتشحيم الشفرات بعد كل مرة تقوم فيها بملء الخزان بالوقود (الشكل 5). التشحيم السليم للشفرات أثناء مراحل القطع يقلل إلى الحد الأدنى التهاك، مع ضمان حياة أطول. استخدم دائما زيت من نوعية جيدة.

⚠ انتبه - يُمنع استخدام الزيت الراجع! استخدم دائماً شحوم يمكن التخلص منها بشكل حيوي.

⚠ قبل بدء تشغيل المحرك، تأكد من أن الشفرات ليست متوقفة الحركة أو ليست متصلة بجسم خارجي.

#### 4. التثبيت

##### تركيب المقبض (الشكل 3) (فقط للموديلات HCS 247P و TGS 247P)

- فقط للموديلات أحادية الشفرة يصعب من الضروري تركيب المقبض الأمامي:
1. قم على المقبض الأمامي بتركيب الوسادات المطاطية المضادة للاهتزازات (B) ومحامل تبطين التمرکز (C) والسماكة المطاطية (D)؛
  2. ضع وافي حماية اليدين مع المقبض من الجزء المقابل للشفرة مع ضبط تمرکز البرغي G والفتحة I على الشفرة؛
  3. اربط البرغي H وحلقة التثبيت E في الفتحة I دون إحكام الربط؛
  4. أحكم ربط البرغي (G) بدون الشد بعزم، ثم قم بالفك بنسبة 1/4 لفة؛
  5. قم بتركيب حلقة التثبيت (E) واربط الصامولة (F) على البرغي (G)
  6. أحكم ربط الصامولة F والبرغي H

##### عكس الاتجاه (الشكل 4) (فقط للموديلات HCS 247P و TGS 247P)

- في مقص السباح الشجري الأحادي الشفرة يمكن تركيب عكس اتجاه (A) يمكن شراؤه بشكل منفصل (مكوّن اختياري):
1. قم بفك ال 3 صواميل (B)؛
  2. قم بتركيب حلقة التثبيت (C) على البرغي حيث لا يوجد غطاء حماية الشفرة؛
  3. قم بتركيب عكس الاتجاه (A)؛
  4. قم بربط ال 3 صواميل (B) دون أن تحكم ربطها؛
  5. أحكم ربط ال 3 براغي (D) حتى مصد نهاية المسار بدون الشد بعزم، ثم قم بالفك بنسبة 1/4 لفة؛
  6. أحكم ربط ال 3 صواميل (B).

#### 5. بدء التشغيل

##### الوقود

**تنبيه:** البنزين وقود قابل للاشتعال بشدة. توخ أقصى درجات الحذر عند التعامل مع البنزين أو خليط من المحروقات. لا تدخن أو تأتي بنار أو شعلة بالقرب من الوقود أو الماكينة.

- لتقليل خطر نشوب الحرائق أو التعرض للإصابة بالحروق، تعامل بحرص مع الوقود. الوقود قابل للاشتعال بشدة.
- - أخلط وضع الوقود في وعاء معتمد للوقود.
- اخلط الوقود والمحروقات في الهواء الطلق بعيداً عن الشعلات واللهب.
- ضع الوقود في أرض خالية، ثم أوقف المحرك ودعه يبرد قبل أن تشرع في تزويد الماكينة بالوقود.
- أرخ سدادة الوقود ببطء لكي تحرر الضغط ولكي تتحاشى تسرب الوقود.
- أحكم شد سدادة الوقود بإحكام بعد التزويد بالوقود. قد تتسبب الاهتزازات في إرخاء السدادة وتسرب الوقود.
- جفّف الوقود المُتسرّب من الوحدة. انقل الماكينة على بعد 3 أمتار من موقع التزوّد بالوقود قبل أن تبدأ تشغيل المحرك.
- لا تحاول مطلقاً حرق الوقود المُتسرّب تحت أي ظرف من الظروف.
- لا تدخّن أثناء التعامل مع الوقود أو أثناء تشغيل الماكينة.
- خزّن الوقود في مكان بارد، وجاف وجيد التهوية.
- لا تقيم بتخزين الوقود في أماكن بها أوراق شجر جافة، أو قش، أو ورق... الخ.
- إحفظ الوحدة والوقود في أماكن لا تتلامس فيها أبخرة الوقود مع اللهب أو الشعلات الحرة، أو غلايات مياه التدفئة أو التسخين، أو المحركات الكهربائية أو قواطع التيار الكهربائي، أو الأفران... الخ.
- لا تنزع سدادة خزان الوقود أثناء عمل المحرك.
- لا تستخدم الوقود في عمليّات التنظيف.
- انتبه حتى لا تنثر الوقود على ملابسك الخاصة.

يعمل هذا المنتج بمحرك ثنائي الشوط ويتطلب عملية خلط مُسبق للبنزين والزيت تُستخدم مع هذه النوعية من المُحرّكات. اخلط البنزين الخالي من الرصاص وزيت المحرّكات ذات الشوطين في وعاء معتمد للبنزين.

**الوقود الموصى به:** هذا المحرك له شهادة تشغيل بالبنزين الخالي من الرصاص المستخدم للسيارات 89 أوكتان (R + M] / 2) أو بعدد أوكتان أكبر.

إخلط زيت المحركات ثنائية الشوط مع البنزين وفقاً للتعليمات الموجودة على العبوة.

ننصح باستخدام زيت محركات ثنائية الشوط Oleo-Mac / Efcو ذات النسبة 2% (1:50) المكون خصيصاً لكل المحركات ثنائية الشوط وذات نظام التبريد الهوائي. النسب الصحيحة زيت/بنزين المشار إليها في صدر العبوة مناسبة عند استخدام زيت المحركات PROSINT 2 Oleo-Mac / Efcو Oleo-Mac و EURO SINT 2 أو زيت محركات عالية النوعية مكافئ (مواصفات JASO FD أو ISO L-EGD).

### 3. قواعد الأمان والسلامة

انتبه - إن مقص السياج الشجري، إذا ما استخدم جيدا، هو أداة للعمل سريعة ومريحة وفعالة؛ أما إذا ما استخدم بشكل غير صحيح أو دون الاحتياطات المناسبة فقد يصبح أداة خطيرة. قد تسبب الماكينة إصابات خطيرة. حتى يصبح عملكم دائما متعنا وآمنا، احترامنا بصرامة قواعد السلامة المبنية أدناه وعبّر هذا الدليل.



انتبه: نظام الإشعال في وحدتك ينتج مجالا مغناطيسيا له كثافة منخفضة جدا. قد يتداخل هذا المجال مع بعض أجهزة تنظيم ضربات القلب (PACEMAKER). وحتى يمكن تخفيض مخاطر الإصابة الخطيرة أو المميتة فإن الأشخاص الذين يستخدمون أجهزة تنظيم ضربات القلب ينبغي أن يستشيروا الطبيب الخاص بهم أو الشركة المصنعة لجهاز تنظيم ضربات القلب قبل استخدام هذه الماكينة.



انتبه! - يمكن لبعض القوانين المحلية أن تقيد استخدام هذه الماكينة.



1. لا تستخدم الماكينة قبل أن تتعلم الطريقة الخاصة باستخدامها. ينبغي على عامل تشغيل هذه الماكينة أن يتدرب عليها قبل أن البدء في استخدامها في موقع العمل.
2. يجب أن تستخدم آلة قص السياج الشجري فقط من البالغين وفي حالة بدنية جيدة ودراية بقواعد استخدامه. لا تسمح للصغار باستخدام مقص السياج الشجري.
3. لا تستخدم مقص السياج الشجري عندما تكون متعباً بدنياً أو تحت تأثير الكحوليات أو المخدرات أو العقاقير الدوائية.
4. لا ترتدي لفاع أو وشاح أو أساور يمكن أن تلتفتها الماكينة أو الشفرات. استخدم ملابس محكمة بحماية ضد القطع.
5. ارتدي أحذية واقية ضد الانزلاق وقفازات، ونظارات، وسماعات، وخوذة حماية.
6. لا تسمح للأشخاص الآخرين، وبصفة خاصة الأطفال، بالبقاء في نطاق مجال عمل مقص السياج الشجري أثناء تشغيله أو أثناء القطع.
7. لا تبدأ القطع طالما أن مكان العمل ليس نظيفاً وخالياً بالكامل. لا تقطع بالقرب من الكابلات الكهربائية.
8. اقطع دائما في وضع مستقر وآمن، وخاصة في حالة وجود سلام أو مقاعد بلا ظهر.
9. استخدم مقص السياج الشجري فقط في الأماكن جيدة التهوية، ولا تستخدمه في أجواء قابلة للانفجار، أو قابلة للاشتعال، أو في أماكن مغلقة.
10. لا تلمس الشفرات أو تؤدي صيانة عندما يكون المحرك في حالة حركة.
11. حافظ على سلامة وبقاء جميع الملصقات التي تحمل علامات الخطر وتحذيرات الأمان والسلامة. في حالة تلف أو تدهور هذه الملصقات يجب استبدالها على الفور (الشكل 1).
12. لا تستخدم هذه الماكينة في استخدامات مختلفة عن تلك الواردة في الدليل (انظر صفحة 13).
13. لا تترك الماكينة ومحركها يعمل.
14. اتبع دائما تعليماتنا لعمليات الصيانة.
15. ممنوع وضع أي أداة على مأخذ القوة للماكينة غير تلك الواردة من جانب المصنع.
16. قم بمراقبة مقص السياج الشجري يوميا للتأكد من أن جميع التجهيزات تعمل سواء تجهيزات السلامة أو غيرها.
17. لا تعمل بمقص سياج شجري تالف أو ملصح بشكل سيئ، أو سبب التركيب أو معدل على نحو عشوائي. لا تُزِيل أو تُبْلَف أو تبطل فعالية أيًا من أدوات وأجهزة الأمان والسلامة. استخدم فقط شفرات بالأطوال الواردة في الجدول.
18. لا تنفذ وحدك عمليات أو إصلاحات لا تدخل ضمن الصيانة العادية. توجه إلى ورش متخصصة ومرخص لها فقط. اتبع دائما تعليماتنا لعمليات الصيانة.
19. في حالة الطوارئ عليك على الفور لراحة المرسع.
20. تذكر أن المالك أو عامل التشغيل هما المسؤولان عن الحوادث أو المخاطر التي يتعرض لها الأشخاص الآخرين أو ممتلكاتهم.
21. في حالة الحاجة للتخلص من مقص السياج الشجري، فلا تتركه في المكان، وإنما قم بتسليمه إلى البائع الذي سوف يعتني بتصريفه على النحو الصحيح.
22. سلم أو أعر مقص السياج الشجري فقط لأشخاص خبراء وعلى دراية بتشغيله والاستخدام السليم للماكينة. سلمه أيضا الدليل وتعليمات الاستخدام لكي يقرأها قبل بداية العمل.
23. توجه دائما إلى بائعك لأي إيضاح آخر أو تدخل أساسي.
24. احفظ هذا الدليل بحرص وعناية واسترشد به قبل كل استخدام للماكينة.

### ملابس واقية

عند العمل بمقص السياج الشجري استخدم دائما ملابس سلامة واقية معتمدة. استخدام الملابس الواقية لا يلغي مخاطر الإصابة ولكنه يقلل آثار الضرر في حالة وقوع حادث. اطلب النصيحة من بائعك الذي تثق فيه لاختيار الملابس المناسبة.



يجب أن تكون الملابس مناسبة ولا تعوق أو تُعرقل العمل بالماكينة. ارتدي ملابس الحماية المُلتصقة بالجسم. تُعدُّ الشُرة وسروال العمل الواقي مثالين. لا ترتدي الملابس أو الأوشحة أو روابط العنق أو الأساور التي يمكنها أن تعلق أو تُمسك بالأعشاب. اجمع الشعر الطويل واحمه (على سبيل المثال في مندبل رأس أو قبعة، أو خوذة، الخ).

ارتد خوذة الواقية في الأماكن التي يمكن أن تسقط فيها أشياء.

ارتد أحذية الأمان المزودة بنعال مضادة للانزلاق وبأطراف من الفولاذ.

ارتد نظارات الحماية أو قناع وقائي!

ارتد أدوات الحماية من الضجيج؛ مثل سماعات وقاية الأذن أو سدادات الأذن. استخدم أدوات حماية السمع تتطلب المزيد من الانتباه والحذر، وذلك لأن قدرة سماع أصوات الخطر والاستغاثة (الصراخ، وأجهزة الإنذار، الخ) تصبح محدودة.

ارتد قفازات تسمح بأقصى امتصاص ممكن للاهتزازات.

|    |                                      |
|----|--------------------------------------|
| 8  | 1. شرح رموز وتحذيرات الأمان والسلامة |
| 8  | 2. مكونات مقص السياج الشجري          |
| 9  | 3. قواعد الأمان والسلامة             |
| 10 | 4. التجميع                           |
| 10 | 5. بدء التشغيل                       |
| 13 | 6. إيقاف المحرك                      |
| 13 | 7. الاستخدام                         |
| 14 | 8. الصيانة                           |
| 17 | 9. التخزين                           |
| 18 | 10. البيانات الفنية                  |
| 19 | 11. اكتشاف المشاكل التشغيلية وحلها   |

### 1. شرح الرموز وتحذيرات السلامة (الشكل 1)

1. اقرأ دليل الاستخدام والصيانة قبل أن تستخدم هذه الآلة. ارتد خوذة ونظارات وسّماعات حماية الرأس.
2. ارتد خوذة ونظارات وسّماعات حماية الرأس.
3. نوع الآلة: مقص السياج الشجري.
4. مستوى الضغط السمعي المضمون
5. الرقم المسلسل
6. علامة التوافق مع الاتحاد الأوروبي CE.
7. سنة التصنيع
8. لمبة بادئ التشغيل
9. تحقق من مستوى الشحم كل 20 ساعة عمل.

### 2. مكونات مقص السياج الشجري (الشكل 2)

1. شفرات
2. حماية الشفرات
3. واق اليد
4. رافعة إيقاف المسرع
5. مقبض بدء التشغيل
6. ذراع المُسرّع
7. مفتاح التشغيل والإيقاف
8. زر التوقف STOP
9. غطاء مرشح الهواء
10. مُشحم
11. مخفض أو مختزل
12. سداة خزان الوقود
13. خزان
14. كاتم صرف العادم
15. رافعة تثبيت المقبض (P 2470 P-TG 2460 P-TG 247 P-HC 246 HC)
16. مقبض أمامي
17. مقبض خلفي
18. رافعة أمر بادئ التشغيل
19. غطاء للشفرة
20. لمبة بادئ التشغيل

## إلى عملائنا الكرام

نشكركم على اختياركم منتج Emak. إن شبكة موزعيننا وورش الإصلاح والصيانة المعتمدة خاصتنا في خدمتك دائماً لتلبية جميع احتياجاتك.

### مقدمة

لحسن استخدام الآلة ولتجنب وقوع الحوادث، لا تبدأ العمل دون قراءة هذا الدليل بأقصى درجة من العناية. ويبين هذا الدليل شرحاً لتشغيل مختلف مكونات وتعليمات لعمليات التفتيش والصيانة الضرورية.

ملاحظة هامة التوصيفات والتوضيحات الواردة في هذا الدليل الحالي لا يلتزم بها التزاماً صارماً. تحتفظ الشركة لنفسها بحق إدخال أية تعديلات دون الالتزام بتحديث هذا الدليل دائماً.

إضافة إلى المعلومات الخاصة بالاستخدام والصيانة، يحتوي هذا الدليل على معلومات تتطلب الانتباه الخاص. يتم الإشارة إلى هذه المعلومات بالرموز المناسبة الموضحة كالتالي:

انتبه: عند وجود خطر وقوع حوادث أو إصابات شخصية، مميتة أيضاً أو أضرار خطيرة بالأشياء.

تحذير: عند وجود خطر حدوث أضرار على الوحدة أو على مكوناتها المنفردة.

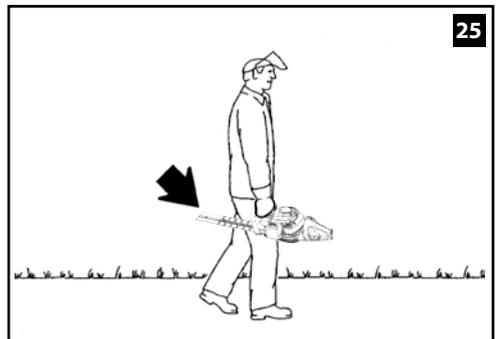
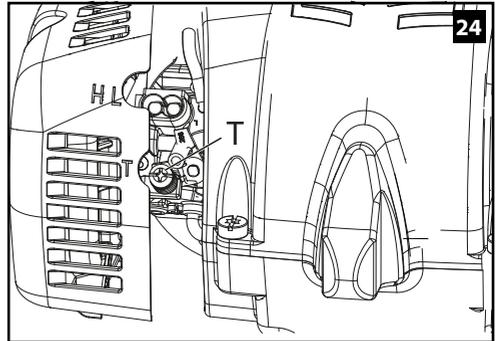
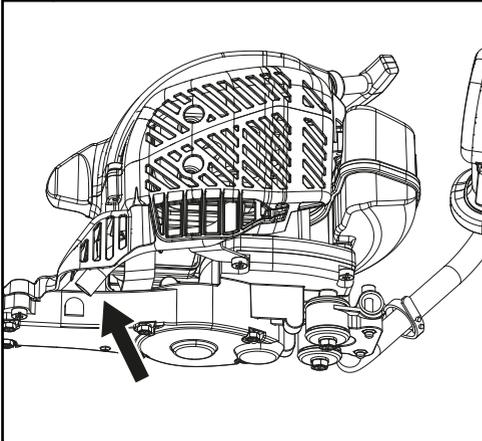
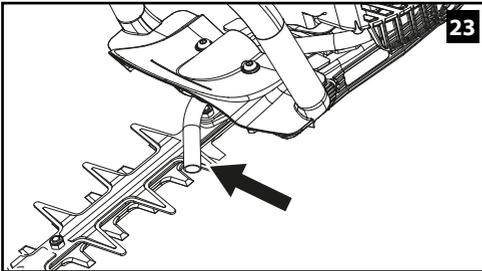
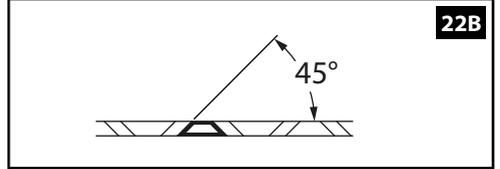
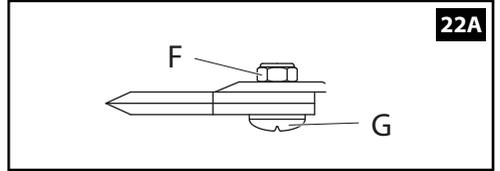
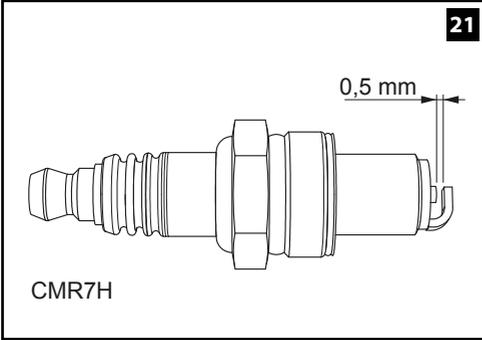
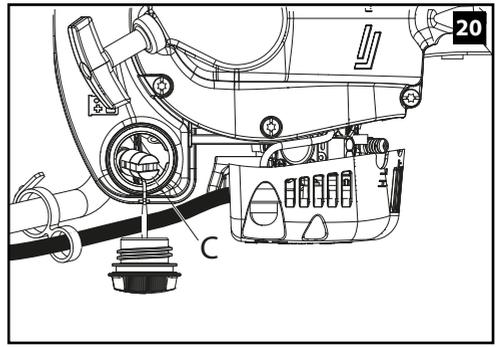
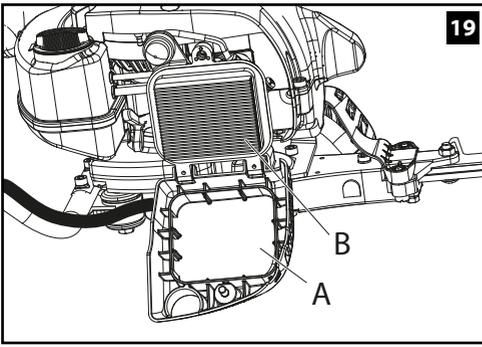
انتبه

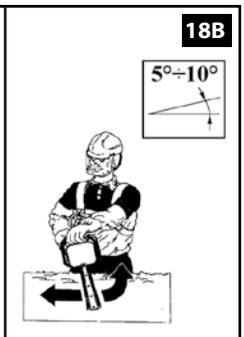
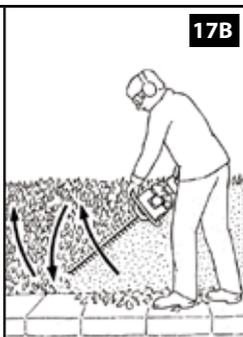
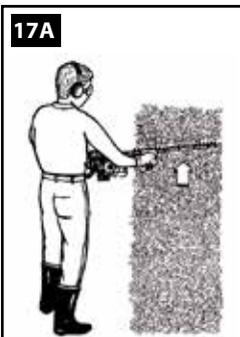
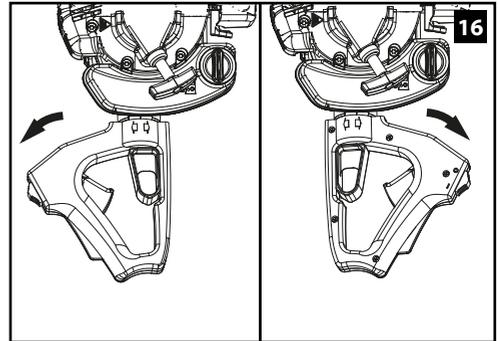
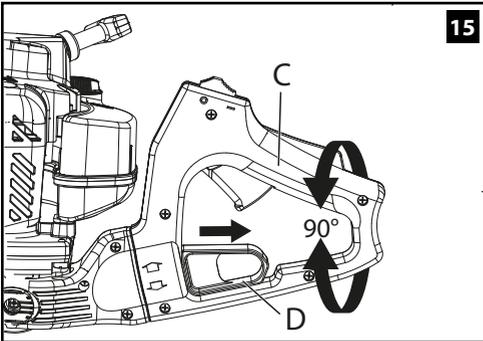
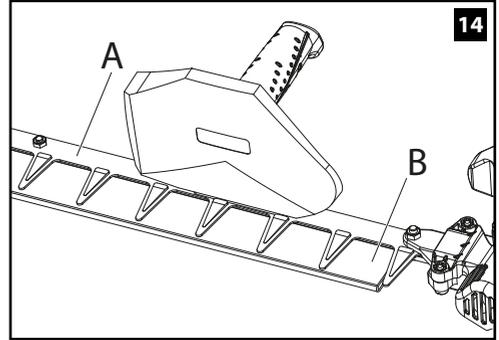
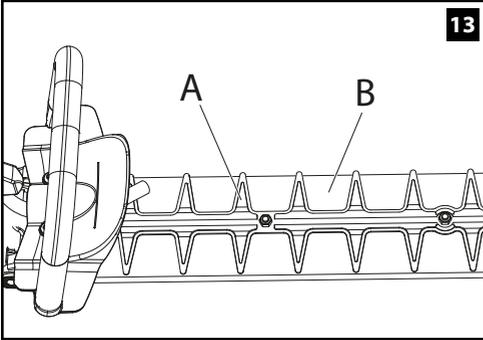
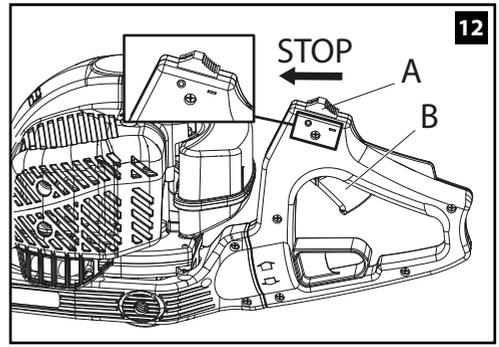
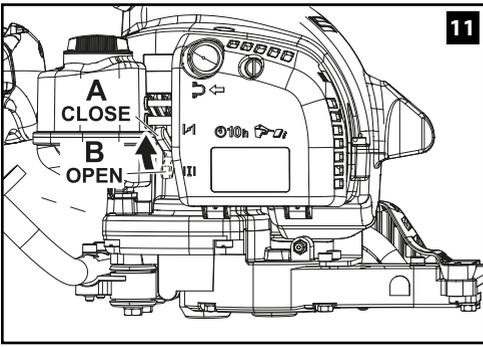
خطر الضرر على السمع

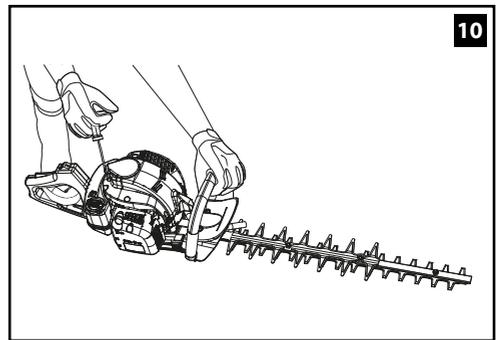
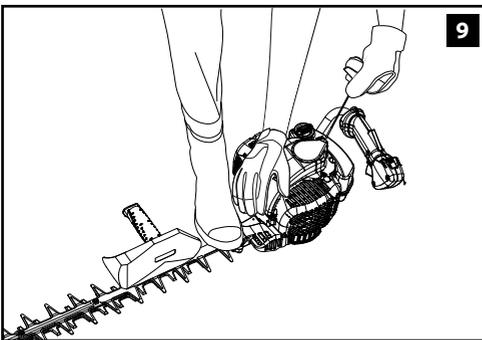
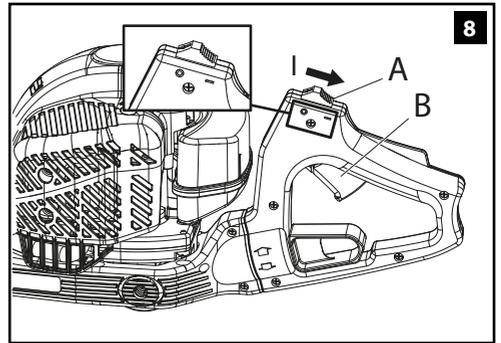
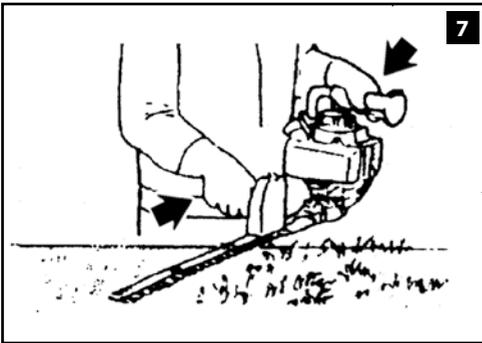
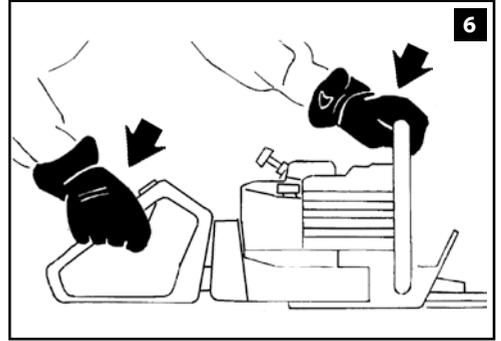
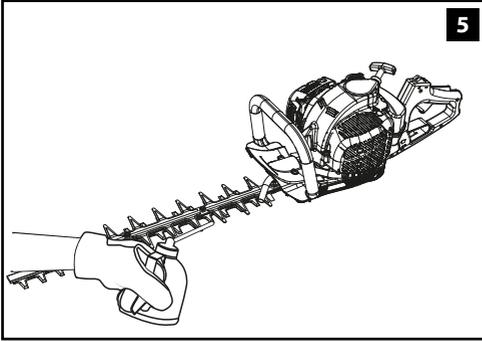
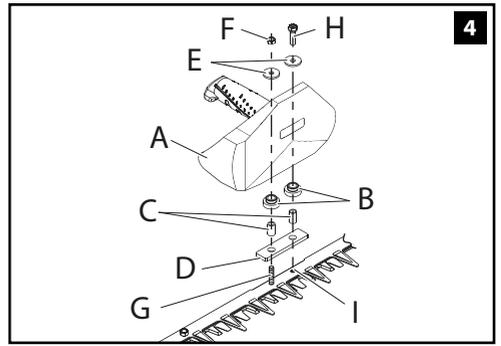
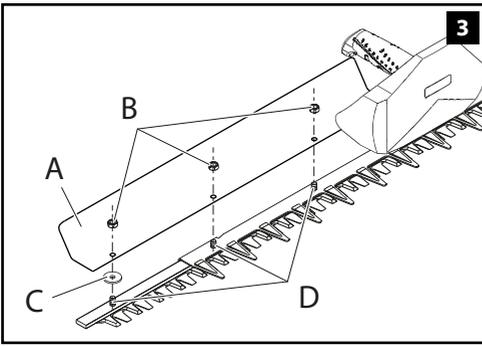
في حالات الاستخدام العادية، يمكن لهذه الآلة أن تجعل المشغل المستخدم معرض بشكل يومي لمستوى من الضجيج يساوي أو يتجاوز

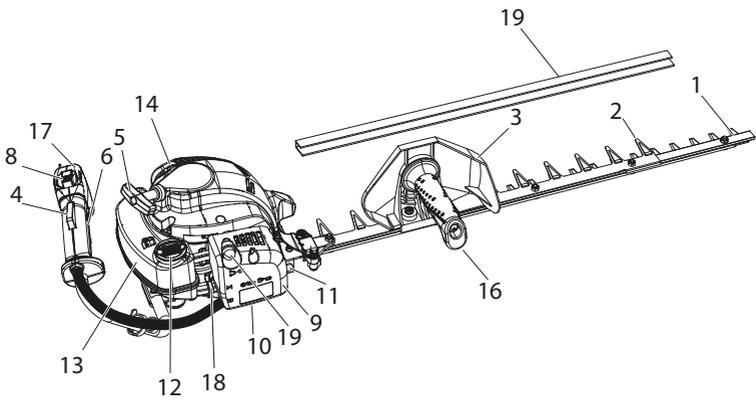
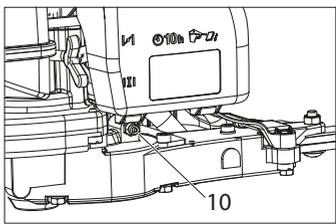
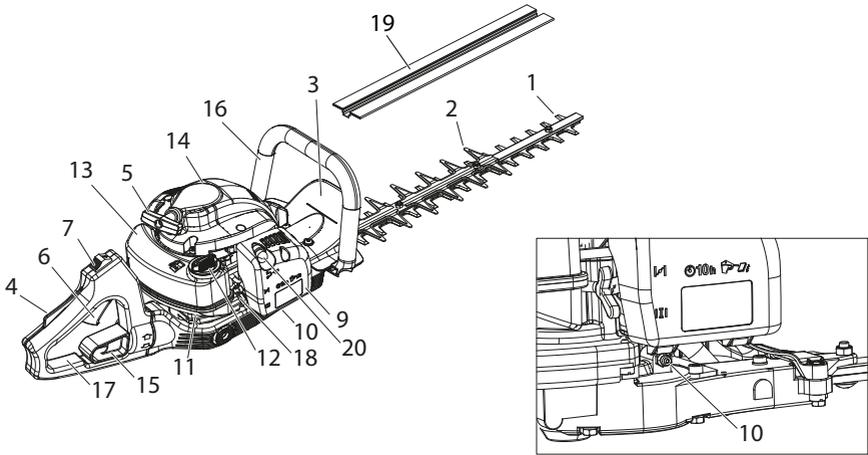
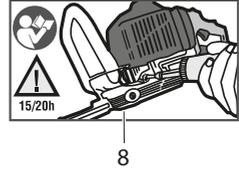
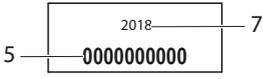
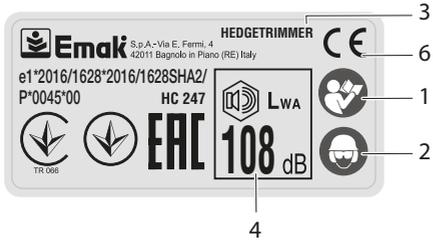
**dB (A)85**











# HC 246 P - HC 247 P - HCS 247 P (21,7 cm<sup>3</sup>) TG 2460 P - TG 2470 P - TGS 2470 P (21,7 cm<sup>3</sup>)

دليل الاستخدام والصيانة **AR**

